

Christmas Eve Service

平安夜崇拜

喔! 聖善夜!

群星閃爍多光明

在伯利恒, 救主今夜降生

迷茫大地, 罪惡虛空中嘆息

直到晨曦顯現, 帶來黎明

真光顯現, 恩典照亮世人

揮別長夜, 迎接榮耀早晨

俯伏敬拜! 讓讚美聲傳萬邦

喔! 聖善夜! 救主基督降生

喔! 聖善夜! 救主基督降生

政權必擔在祂肩上

馬槽嬰孩是萬王之王

看祂不張揚不喧嚷

祂來為作贖罪羔羊

(2X)

俯伏敬拜! 讓讚美聲傳萬邦

喔! 尊貴、榮耀、能力永遠歸祂

尊貴、榮耀、能力永遠歸祂

(2X)

永永遠遠歸祂

- At the HEART of the Christmas story, there is SURPRISE. 在聖誕節故事的中心，有個驚喜。
- Surprises that have lasting impact on who we are, and what we believe, and how we understand who we are, and who God is.
- 驚喜對我們是誰，我們相信什麼，我們如何理解我們是誰以及神是誰具有持久影響。

• So I want to take some time, this Christmas Eve, to talk about three of the biggest surprises of Christmas聖誕節最大的三個驚喜

John 1:1-4

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. 2 He was in the beginning with God. 3 All things were made through him, and without him was not any thing made that was made. 4 In him was life, and the life was the light of men. 5 The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it.

1太初有道，道與神同在，道就是神。2這道太初與神同在。3萬物是藉著他造的；凡被造的，沒有一樣不是藉著他造的。4生命在他裏頭，這生命就是人的光。

- In the Greek language, the word, for ‘word’ is the word “LOGOS

在希臘語中，“word”一詞是“Logos”一詞•

- From a Jewish point of view, the logos would have been understood like, “the divine wisdom of God” 從猶太人的角度來看，Logos被理解為“上帝的神聖智慧”

- They would have called it the word of God.

- The Torah, or law of God, was the Logos of God.

- “The Word” is what brought the world into being;

- For them, God’s word ordered all that is.

- From a Greek point of view,從希臘的角度來看，

- The Greek philosophers used Logos to describe the spoken word but, they also used this word to describe the unspoken word, the words still in our mind, this thing we call ‘reason’. 希臘哲學家使用“Logos”來描述口說出的話，但是，他們也使用Logos來描述不言而喻的思維，這些思維仍在我們的腦海中，我們稱之為“推理”。

John 1:14

And the Word became flesh and dwelt among us, and we have seen his glory, glory as of the only Son from the Father, full of grace and truth.

約翰福音1:14道成了肉身，住在我們中間，充充滿滿地有恩典有真理。我們也見過他的榮光，正是父獨生子的榮光。

- He says the WORD, became FLESH. 約翰說道成了肉身

- two common words for body, or flesh, in the Greek language. 在希臘語中，兩個用於形容身體或肉體的常用詞。

- Soma: clean, nice, Soma: 乾淨，不錯

- John says, “The LOGOS, became SARX.” 約翰說：“Logos成了SARX”

- Sarx is a crude term. •Sarx是一個概括的用語。

- Sarx is a crass way of referring to the body. Sarx是一種提及身體的普通描述方式

- It’s earthy. Its gritty and human 屬地氣的，堅韌的·屬人的

- why did he choose SARX and not SOMA? 他為什麼選擇SARX而不是SOMA?
- God is comfortable with messiness. With Sarx 上帝對髒亂感到坦然。
- God is in the realm of awkward.
- 上帝坦然地處在尷尬的境界。
- God is in realm of brokenness, and life, and scars, and pain.
- 上帝坦然地處於破碎，生命，傷痕和痛苦的境界。
- God is in the realm of dysfunctional families, and messed up lives.
- 上帝坦然地處在功能失調的家庭或亂七八糟的生活。
- God, moves, T O W A R D, sarx.

- 上帝朝向SARX。

- Logos Becomes Sarx and made his DWELLING among us.
- Logos成為Sarx，並在住在我們中間。
- The incarnation, the birth of Jesus, this moment in this little town of Bethlehem - the Word becomes Sarx. 此刻，耶穌的誕生在伯利恆這個小鎮上，這一刻道成為SARX。
- GOD, COMING to us. 上帝，來到我們中間
- it' s not just the fact that he comes that is surprising, but also, the MANNER IN WHICH he comes. 不僅是他來的事實令人驚訝，而且他來的方式也很令人驚訝。

Luke 2:1-7

In those days a decree went out from Caesar Augustus that all the world should be registered. 2 This was the first registration when Quirinius was governor of Syria. 3 And all went to be registered, each to his own town. 4 And Joseph also went up from Galilee, from the town of Nazareth, to Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and lineage of David, 5 to be registered with Mary, his betrothed, who was with child. 6 And while they were there, the time came for her to give birth. 7 And she gave birth to her firstborn son and wrapped him in swaddling cloths and laid him in a manger, because there was no place for them in the inn.

路加福音2: 1當那些日子，凱撒奧古斯都有旨意下來，叫天下人民都報名上冊。2這是居里扭作敘利亞巡撫的時候，頭一次行報名上冊的事。3眾人各歸各城，報名上冊。4約瑟也從加利利的拿撒勒城上猶太去，到了大衛的城，名叫伯利恆，因他本是大衛一族一家的人，5要和他所聘之妻馬利亞一同報名上冊。那時馬利亞的身孕已經重了。6他們在那裏的時候，馬利亞的產期到了，7就生了頭胎的兒子，用布包起來，放在馬槽裏，因為客店裏沒有地方。

- This God comes quietly, humbly, in a manger. There is a surprise at the heart of the Christmas story.
- 這位上帝在馬槽裡悄悄謙卑地來，聖誕節故事的核心令人驚訝。
- God sets out to save the world and he doesn' t do it like we would do it. • 上帝著手拯救世界，但他沒有用我們的方式去拯救。
- This God does it quietly. He is born in the manger • 這位上帝安靜地降生在馬槽。
- He' s born to the shameful: A couple, recently married, but with a controversial pregnancy hanging over their story. • 他生來就是可恥的：一對剛結婚的夫妻，但從聖靈受孕這事充滿了爭議。
- We can feel God, bends into the weakness as we read the story. 上帝陷入了軟弱

- He becomes the lowly. 他成為低賤的人

he came in infancy, 他以嬰孩的形體來到

- He doesn't rescue us from above, reaching down to lift us up.

- 他不是從天上來救我們，而是來到世上伸手扶起我們。

- He sneaks into the trenches beside us, and fights his way out with us.

- 他潛入我們身旁在戰溝中與我們並肩戰鬥。

- The real Christmas shines in the darkest of places. 真正的聖誕節在最黑暗的地方發出光芒。

- And the ONLY conclusion we are left to draw is that THIS. GOD. LOVES. US. 我們唯一可以得出的結論就是“神，愛，我們”

- But, the greatest surprise may not be the fact that he arrived, or the manner in which he arrived, but in the reality that this God who entered space and time - STILL DOES.

- 但是，最大的驚喜可能不是他來了，或他到達的方式，而是這位進入了時空的神依然存在

John 1:9-12

The true light, which gives light to everyone, was coming into the world. 10 He was in the world, and the world was made through him, yet the world did not know him. 11 He came to his own, and his own people did not receive him. 12 But to all who did receive him, who believed in his name, he gave the right to become children of God...

約翰福音9那光是真光，照亮一切生在世上的人。10他在世界，世界也是藉著他造的，世界卻不認識他。11他到自己的地方來，自己的人倒不接待他。12凡接待他的，就是信他名的人，他就賜他們權柄作神的兒女。

- Jesus referred to himself as the light of the world. 耶穌稱自己為世界之光

- The light. 光

- Entering the darkness. 進入黑暗

- And that light, still shines. 並且，該燈仍然發光

- That light, continues to illuminate the darkest of places. 光繼續照亮最黑暗的地方

- He is not the perpetual infant son of God. 耶穌不是永遠上帝的嬰孩。

- That's how the story began. But it's not how it ended. 這是故事的開始，但這不是結局

- He tore the night apart 他把夜晚分開

- He ripped the skies in half. 他把天空撕成兩半

- He broke through the dark. 他突破了黑暗

- He turned the universe upside down. 他將宇宙顛倒過來

- Light has come into the darkness of night. 夜幕降臨時，光已經進入

Matthew 1:23

“Behold, the virgin shall conceive and bear a son, and they shall call his name Immanuel” (which means, God with us).

馬太福音1:23 必有童女懷孕生子；人要稱他的名為以馬內利。

- this isn't a God who simply did something in the PAST.
- He's the God who is WITH US in the P R E S E N T. 這不是只在過去做過什麼的神。
- 他是現在與我們同在的上帝。
- He still comes to us. 他仍然來找我們
- He continues to join us. 他繼續加入我們
- The light of the world, into the darkest of nights. 世界之光，進入最黑暗的夜晚
- He comes, humbly. 他謙卑地來
- He comes, quietly. 他安靜地來到
- And he illuminates the dark places, the darkest moments, of our lives. He gives us the ability to walk in the night. 他照亮了我們生活中最黑暗的地方，最黑暗的時刻。 • 他使我們能夠夜間行走。